T007 A HÀM VII 100-Q06 Biệt Dịch-1

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

BIEÄT DÒCH KINH TAÏP A-HAØM QUYEÅN VI

TUÏNG 1: Phaàn 6

107. Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi khu laâm vieân Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä.

Baáy giôø coù hai vò trôøi, vò thöù nhaát teân laø Tieåu Thaéng Thieän Beá Phaïm, vò thöù hai teân Tieåu Thaéng Quang Phaïm, cuøng muoán ñeán gaëp Ñöùc Phaät.

Phaïm thieân Baø-giaø thaáy hai vò aáy beøn hoûi:

–Caùc vò muoán ñeán ñaâu?

Hai vò Phaïm thieân ñaùp:

–Chuùng toâi muoán ñeán choã Ñöùc Theá Toân ñeå thaêm hoûi, leã kính.

Phaïm thieân Baø-giaø noùi keä:

Boán Phaïm teân Haïc Töôùc
Ba Phaïm teân laø Kim
Baûy möôi hai naêm traêm
Teân goïi laø Dö-tyø
Ngöôi xem ta saéc vaøng
Chieáu saùng raát röïc rôõ
Uy quang minh cuûa ta
AÙnh saùng che Phaïm thieân
Taïi sao khoâng ngaém ta
Maø muoán ñeán thaêm Phaät?

Hai vò trôøi noùi keä ñaùp:

Ngaøi coù chuùt aùnh saùng
Choùi che caû Phaïm thieân
Neân bieát saéc quang aáy
Ñeàu coù nhieàu nguy haïi
Baäc minh trí giaûi thoaùt
Naøo thích saéc quang naøy.

Hai vò trôøi aáy noùi keä xong, lieàn ñeán gaëp Ñöùc Phaät, ñaûnh leã döôùi chaân Ngaøi, ngoài qua moät beân, thöa:

–Thöa Ñöùc Theá Toân, chuùng con muoán ñeán gaëp Ngaøi, vì theá Phaïm thieân Baø-giaø hoûi chuùng con: “Muoán ñeán choã naøo?” Chuùng con ñaùp: “Muoán ñeán gaëp Ñöùc Phaät”. Phaïm thieân Baø-giaø noùi keä:

“Boán Phaïm teân Haïc Töôùc

Ba Phaïm teân laø Kim
Baûy möôi hai naêm traêm
Teân goïi laø Dö-tyø
Ngöôi xem ta saéc vaøng
Chieáu saùng raát röïc rôõ
Uy quang minh cuûa ta
AÙnh saùng che Phaïm thieân
Taïi sao khoâng ngaém ta
Maø muoán ñeán thaêm Phaät?”
Chuùng con noùi keä ñaùp:
“Ngaøi coù chuùt aùnh saùng
Choùi che caû Phaïm thieân
Neân bieát saéc quang aáy
Ñeàu coù nhieàu nguy haïi
Baäc minh trí giaûi thoaùt
Naøo thích saéc quang naøy”.
Ñöùc Phaät noùi:
–Naøy Phaïm thieân, ñuùng vaäy! Ñuùng vaäy! Vò Phaïm thieân kia tuy coù chuùt ít aùnh saùng che caû Phaïm thieân, neân bieát aùnh saùng aáy ñeàu coù loãi laàm nguy hieåm. Baäc trí hieåu roõ khoâng neân öa thích noù.
Ñöùc Phaät vì hai vò Phaïm thieân thuyeát giaûng giaùo phaùp khieán hoï ñöôïc lôïi ích, vui veû.
Hai vò Phaïm thieân nghe phaùp hoan hyû ñaûnh leã, roài trôû veà Thieân cung.

108. Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi khu laâm vieân Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Khi aáy Phaïm thieân Baø-ca sanh taø kieán, baøy toû: –Choã naøy thöôøng coøn vöõng chaéc, khoâng hö hoaïi, khoâng bò thay ñoåi trong voøng sanh töû. Neáu ngoaøi choã naøy ra, coù choã khoâng bò thay ñoåi thì khoâng coù chuyeän aáy. Ñöùc Theá Toân bieát yù nghó trong taâm Phaïm thieân Baø-ca, neân chæ trong khoaûng thôøi gian nhö ngöôøi traùng só co duoãi caùnh tay, Ñöùc Nhö Lai ñi ñeán cung Phaïm thieân Baø-ca. Phaïm thieân Baø-ca noùi vôùi Ñöùc Phaät: –Naøy Ñaïi Tieân, choã naøy thöôøng coøn vöõng chaéc, khoâng hö hoaïi, khoâng bò thay ñoåi. Neáu ngoaøi choã naøy thì khoâng theå naøo coù choã khoâng bò thay ñoåi. Ñöùc Phaät baûo Phaïm thieân: –Choã naøy voâ thöôøng, taïi sao oâng sanh voïng töôûng cho laø thöôøng? Choã naøy hö hoaïi, laïi sanh voïng töôûng cho laø khoâng hö hoaïi. Choã naøy baát ñònh laïi sanh voïng töôûng cho laø coá ñònh. Choã naøy thay ñoåi, laïi sanh voïng töôûng cho laø khoâng thay ñoåi. Coù thaéng xöù khaùc hoaøn toaøn khoâng bò thay ñoåi, oâng laïi sanh voïng töôûng khoâng coù thaéng xöù khaùc. Phaïm thieân Baø-ca noùi keä: Baûy möôi hai Phaïm taïo thaéng phöôùc Ñeàu töøng qua ñôøi taïi choã naøy Taát caû Phaïm thieân ñeàu bieát toâi Duy moät mình toâi ôû ñaây maõi. Theá Toân noùi keä: OÂng cho laø tröôøng thoï Kyø thaät soáng

ngaén nguûi Ta bieát thoï maïng oâng Traêm ngaøn Ni-la-phuø. Phaïm thieân Baø-ca noùi keä ñaùp: Baø-ca-baø Theá Toân Trí Ngaøi thaät voâ taän

Vöôït khoûi sanh, laõo, öu
Vì ngöôøi ñuû maét noùi
Tröôùc toâi taïo nghieäp gì?
Tu nhöõng giôùi haïnh gì?
Ñöôïc ôû trôøi Phaïm naøy
Tuoåi thoï ñöôïc daøi laâu.
Theá Toân noùi keä:
Thuôû xöa coù toaùn giaëc
Cöôùp ñoaït phaù xoùm laøng
Traán loät, troùi coät ngöôøi
Laáy raát nhieàu taøi vaät
OÂng vaøo luùc baáy giôø
Coù söùc khoûe maïnh meõ
Cöùu giaûi thoaùt moïi ngöôøi
Laøm hoï khoâng bò haïi
OÂng cuøng nhöõng ngöôøi aáy
Tu thieän trong moät kieáp
Töø bi, öa boá thí
Laïi thöôøng giöõ giôùi haïnh
Khi oâng thöùc hay nghæ
Ñeàu nhôù baûn haïnh mình.
Laïi coù ngöôøi ñi thuyeàn
Ngay giöõa doøng soâng Haèng
Bò roàng aùc muoán baét
Muoán phun ñoäc laøm haïi
OÂng laø vò Thaàn tieân
Cöùu cho hoï ñöôïc soáng
Ngaøy xöa oâng ñaõ töøng
Tu giôùi ñeán nhö vaäy.
Phaïm thieân Baø-ca noùi keä:
Ngaøi thaät bieát roõ toâi
Tuoåi thoï ngaén vaø daøi
Laïi coù nhöõng vieäc khaùc
Ngaøi cuõng ñeàu bieát roõ
AÙnh saùng Ngaøi röïc rôõ Che aùnh saùng chö Thieân Ngaøi thoâng suoát taát caû Neân hieäu Baø-giaø-baø. Baáy giôø Theá Toân vì Phaïm thieân Baø-ca giaûng daïy giaùo phaùp, khieán vò aáy ñöôïc lôïi ích, hoan hyû, roài bieán maát taïi choã, trôû veà

Kyø- hoaøn. 109. Toâi nghe nhö vaày: Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi khu laâm vieân Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä. Khi aáy coù moät vò Phaïm thieân khôûi leân taø kieán lôùn, baøy toû: –Ta ôû ñaây thöôøng toàn, khoâng thaáy ai coù khaû naêng sanh vaøo cung cuûa ta, huoáng chi coù khaû naêng hôn ta. Ñöùc Theá Toân nhaäp chaùnh ñònh, bieán maát ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà vaø hieän ra treân ñænh coõi Phaïm thieân, ngoài nôi hö khoâng. Toân giaû Kieàu-traàn-nhö duøng thieân nhaõn thanh tònh quan saùt Theá Toân ñang ñeán ñaâu, bieát Theá Toân ñang ngoài trong hö khoâng, treân ñænh coõi Phaïm thieân, neân Toân giaû Kieàu-traàn-nhö cuõng nhaäp ñònh, bieán maát ôû coõi naøy, hieän ra treân ñænh coõi Phaïm thieân, beân döôùi Ñöùc Nhö Lai, höôùng veà phöông Ñoâng. Toân giaû Ma-ha Ca-dieáp vôùi thieân nhaõn thanh tònh quan saùt Ñöùc Nhö Lai ñeán choã naøo, bieát Ñöùc Nhö Lai ñang ôû treân ñænh coõi Phaïm thieân, lieàn nhaäp ñònh, bieán maát ôû nôi naøy, hieän ra treân ñaàu coõi Phaïm thieân, ngoài döôùi Ñöùc Nhö Lai, maët quay veà höôùng Nam. Toân giaû Muïc-lieân duøng thieân nhaõn thanh tònh quan saùt Ñöùc Nhö Lai ñeán choã naøo, bieát Ñöùc Theá Toân ñang ôû treân ñaàu coõi Phaïm thieân, lieàn nhaäp ñònh, bieán maát ôû nôi naøy, hieän ra treân ñaàu coõi Phaïm thieân, ngoài döôùi Ñöùc Nhö Lai, maët quay veà höôùng Taây. Toân giaû A-na-luaät duøng thieân nhaõn thanh tònh quan saùt Ñöùc Nhö Lai ñeán choã naøo, bieát Ñöùc Nhö Lai ôû treân ñaàu coõi Phaïm thieân, lieàn nhaäp ñònh bieán maát ôû coõi naøy, hieän ra treân ñaàu coõi Phaïm thieân, ngoài döôùi Ñöùc Nhö Lai, maët quay veà höôùng Baéc. Baáy giôø Theá Toân baûo Phaïm thieân:

–OÂng ñaõ boû taø kieán tröôùc ñaây chöa? Ngaøi laïi baûo Phaïm thieân: –Taâm nieäm cuûa oâng tröôùc ñaây laø: “Ta khoâng thaáy coù ngöôøi naøo coù khaû naêng sanh vaøo cung cuûa ta, huoáng chi vöôït hôn ta”. Nay oâng thöû xem caùc vò Ñaïi nhaân naøy dung maïo quang minh, coù hôn oâng khoâng?

Phaïm thieân baïch Phaät: –Thöa vaâng, ñaõ thaáy. Nay con nhaän ra haøo quang cuûa caùc vò naøy xöa nay thaät chöa töøng thaáy. AÙnh saùng cuûa caùc vò aáy thuø thaéng, töø nay veà sau con khoâng coøn daùm noùi choã naøy thöôøng toàn, khoâng coù thay ñoåi.

Ñöùc Phaät baûo Phaïm thieân: –Choã naøy laø voâ thöôøng, laø khoâng, chaúng töï taïi. Ñöùc Phaät vì Phaïm thieân aáy giaûng thuyeát, chæ daïy khieán vò aáy ñöôïc lôïi ích, hoan hyû. Sau ñoù Ngaøi nhaäp ñònh, bieán maát ôû coõi Phaïm aáy, trôû veà Kyø-hoaøn. Toân giaû Kieàu-traàn-nhö, Ma-ha Ca-dieáp, A-na-luaät... cuõng vì vò Phaïm thieân aáy giaûng thuyeát giaùo phaùp, chæ daïy taïo moïi lôïi ích, hoan hyû vaø nhaäp ñònh bieán maát taïi choã, trôû veà Kyø-hoaøn. Rieâng Toân giaû Ñaïi Muïc-kieàn-lieân vaãn ngoài ôû choã cuõ. Phaïm thieân aáy hoûi Muïc Lieân: –Ñeä töû cuûa Theá Toân coù vò naøo ñaït ñaïi uy ñöùc, thaàn tuùc nhö Toân giaû khoâng? Muïc-kieàn-lieân ñaùp: –Caùc vò Thanh vaên khaùc cuõng coù uy ñöùc thaàn tuùc nhö vaäy. Toân giaû Muïc-kieàn-lieân noùi keä: Ñaïi La-haùn ñeä töû Maâu-ni Coù ñaïi uy ñöùc ñuû ba minh Dieät taän höõu laäu chöùng tha taâm Thanh vaên nhö vaäy soá raát nhieàu Theá neân nay ngöôi phaûi cung kính. Toân giaû Muïc-kieàn-lieân noùi

keä xong, giaûng thuyeát giaùo phaùp, chæ daïy, ñem laïi lôïi ích, hoan hyû, sau ñoù nhaäp ñònh bieán maát taïi choã, trôû veà Kyø-hoaøn.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.